

EPISODIO 084

La influencia del árabe en el español

EN ESTE EPISODIO

- Conocerás el origen árabe de numerosas palabras españolas.
- Aprenderás ejemplos relacionados con agricultura, ciencia y vida cotidiana.
- Compararás un recorrido por Granada en presente y pasado.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
Ocho siglos de contacto lingüístico	Eight centuries of linguistic contact
La presencia musulmana en la península ibérica comenzó en el siglo VIII y produjo siglos de contacto entre árabe, latín romance y otras lenguas.	Muslim presence in the Iberian Peninsula began in the eighth century and produced centuries of contact among Arabic, Romance Latin, and other languages.
Miles de palabras españolas tienen origen árabe. Muchas conservan el artículo «al-», como alcalde, almohada, algodón, almacén y álgebra.	Thousands of Spanish words have Arabic origins. Many retain the article "al-", such as "alcalde", "almohada", "algodón", "almacén", and "álgebra".
También encontramos palabras de agricultura y alimentación: aceite, aceituna, arroz, azúcar, naranja, alcachofa y azafrán.	We also find words from agriculture and food: oil, olive, rice, sugar, orange, artichoke, and saffron.
«Ojalá» procede de una expresión árabe vinculada con la voluntad de Dios. Hoy se usa para expresar un deseo: «Ojalá llueva».	"Ojalá" comes from an Arabic expression connected with God's will. Today it is used to express a wish: "I hope it rains".
La influencia lingüística muestra cómo la historia deja huellas en palabras que utilizamos sin pensar en su origen.	Linguistic influence shows how history leaves traces in words we use without thinking about their origin.

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.


VER CURSOS >

PARTE 2

Punto de Vista

La misma historia cambia de tiempo verbal y perspectiva. Fíjate sobre todo en los verbos y en los pronombres.

CÓMO PRACTICAR

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Escucharás la misma historia en varias versiones. Fíjate sobre todo en los verbos y en los cambios de tiempo. Comparando las versiones, la gramática se vuelve mucho más clara. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

01

PRIMERA VERSIÓN

Presente · Primera persona

Una estudiante descubre palabras árabes en Granada.

ESPAÑOL

ENGLISH

Camino por Granada y observo la Alhambra desde una plaza.

I walk through Granada and observe the Alhambra from a square.

Entro en un mercado y compro aceite, azúcar, arroz y azafrán.

I enter a market and buy oil, sugar, rice, and saffron.

El vendedor me explica que todas esas palabras tienen origen árabe.

The seller explains that all those words have Arabic origins.

Después visito un antiguo almacén convertido en museo.

I then visit an old warehouse converted into a museum.

Allí aprendo palabras relacionadas con matemáticas y agricultura.

There, I learn words connected with mathematics and agriculture.

Al salir digo: «Ojalá recuerde todos estos ejemplos».

When I leave, I say: "I hope I remember all these examples".

Por la noche escribo una lista y descubro que utilizo palabras árabes cada día.

At night, I write a list and discover that I use Arabic words every day.

02

SEGUNDA VERSIÓN

Pasado · Primera persona

La estudiante recuerda su visita.

ESPAÑOL

ENGLISH

Caminé por Granada y observé la Alhambra desde una plaza.

I walked through Granada and observed the Alhambra from a square.

Entré en un mercado y compré aceite, azúcar, arroz y azafrán.

I entered a market and bought oil, sugar, rice, and saffron.

El vendedor me explicó que todas esas palabras tenían origen árabe.

The seller explained that all those words had Arabic origins.

Después visité un antiguo almacén convertido en museo.	I then visited an old warehouse converted into a museum.
Allí aprendí palabras relacionadas con matemáticas y agricultura.	There, I learnt words connected with mathematics and agriculture.
Al salir dije: «Ojalá recuerde todos estos ejemplos».	When I left, I said: "I hope I remember all these examples".
Por la noche escribí una lista y descubrí que utilizaba palabras árabes cada día.	At night, I wrote a list and discovered that I used Arabic words every day.

IDEA CLAVE

Compara «camino, entro, compro» con «caminé, entré, compré». El vocabulario histórico aparece dentro de acciones cotidianas.

La historia de una lengua no está solo en los libros: también está en el aceite, la almohada y el azúcar.

Busca palabras que empiezan por «al-» y comprueba su origen, pero recuerda que no todas proceden del árabe.

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO

REPASO FINAL

Palabras, expresiones y ejemplos del episodio

ESPAÑOL	ENGLISH
origen Punto o lugar del que procede algo. Ejemplo: La palabra tiene origen árabe.	origin The point or place from which something comes. Example: The word has Arabic origins.
huella Señal o efecto que algo deja. Ejemplo: La historia dejó una huella en el idioma.	trace / mark A sign or effect left by something. Example: History left a mark on the language.
ojalá Expresión utilizada para manifestar un deseo. Ejemplo: Ojalá recuerde todas las palabras.	I hope / hopefully An expression used to state a wish. Example: I hope I remember all the words.
almacén Lugar donde se guardan productos. Ejemplo: El edificio había sido un almacén.	warehouse A place where goods are stored. Example: The building had been a warehouse.
azafrán Especia aromática de color rojizo. Ejemplo: Compró azafrán para cocinar.	saffron An aromatic reddish spice. Example: She bought saffron for cooking.

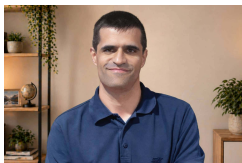
Habla español de manera automática y natural

Practica con horas de contenido guiado en los cursos



EMPIEZA HOY >

¿Te gustó este episodio? Habla español de manera automática y natural con mis cursos completos. Empieza hoy en unlimitedspanish.com



Óscar

Fundador de Unlimited Spanish Podcast

unlimitedspanish.com